

會訊

主曆二〇〇二年十二月

第二三三期

本期印製七千九百份

非賣品

目錄

每月特寫

- 練劍：讀經傍身，自衛助人！ 2
- 「讀默」還是「啟迪」？ 3
- 為何我不讀聖經？ 4-5
- 知多一點點——流行中文聖經譯本 6

特稿速遞

- 二〇〇三年宣教牧養委員會及信徒培訓中心屬下事工一覽表 7

會長的話

- 是否患了屬靈的「厭食症」？ 8

網址清流

- 電子手賬PDA研經網站II 9

團契情緣

- 祂在進行 10

人間有情

- 戒賭——戒唔賭 11

情智美

- 心靈美（四） 12-13

明路集

- 總結——黎明的光 13

活水江河

- 循道衛理宗之母——
衛斯理蘇撒娜（下） 14-15

本會消息

16

珍惜資源，善用《會訊》。
閱畢本訊請傳閱予／轉贈親友，或妥為保存，謝謝。



聖經裝備

常言道翻不開黑皮紅邊千斤重。據說會祖衛斯理當年四處奔波，在馬背上仍然手不釋卷，捧讀厚皮書翻山涉水，不禁令人想起好些人畏舟車勞頓，在巴士座椅上捧經細讀的情景。有的人馬上得天下，有的馬上得屬靈滋潤，有的馬上得精神休養（打瞌睡）。你呢？

聖經云：「所執者聖神之劍，是上帝之道也。」利於鋒刃，凡神氣骨髓，莫不剖焉。」今期主題文章有譚啟見說「練劍」之道，有牧者談讀經生疏理由，更有江大惠論「讀默」、「默示」一字之差。

但願讀經之於我們，不如莎劇《第十二夜》的別名所謂——「悉隨尊便」吧。共勉之。

顏兆輝

文字事工委員會委員



練劍：讀經傍身，

自衛助人！



「聖戰」，這個被誤解的詞語，近年常被用為戰爭的藉口，但其實不論是在聖經或可蘭經，「聖戰」原本意義，都是關乎屬靈層面的，指向擺脫凡俗，讓人更全面意識和醒覺到神聖的上帝，生命復興。故此，要穿戴起屬靈的全副軍裝進行屬靈爭戰，上帝的道決少不了。若不讀經，難怪許許多多信徒未戰先敗。更多的復興聚會，更多的特殊屬靈經歷，也抵償不了缺乏真道指引的靈命地基短樁。

讀經在基督徒生命中，絕不是一帆風順的。初信時，大發熱心去讀，可能不久便因沉悶、找不着竅門、過量吃滯、凡心牽引等等，干擾自己一度

承諾的讀經決心。我信主近三十年，經歷過讀經操練上的起起跌跌，但與其單靠聚會聽道來吸收上帝的道，仿如吊鹽水般維持脆弱靈命，我鼓勵每個弟兄姊妹，不管是從未試過，還是曾經失敗，還是要提起聖靈的寶劍，切實磨劍練劍。靠着那加力量給我們的，我們便可有功力與引誘我們離棄主的惡魔格鬥，既自衛自保，也能幫助他人。

要養成讀經好習慣，有幾點心得供大家參考：

(1) **從靈開始**：讀經雖然要用悟性，有時宜有釋經書或輔讀本協助理解經文脈絡，但是最基本的，是依從主耶穌所教，求聖靈帶領我們明白真理，進入真理。單單頭腦上記得金句，未足以全心全靈委身聖經教導之中。祈禱決不可少！

(2) **循序漸進**：立志讀經不宜一步登天。萬事起頭難，先決意每天讀五分鐘、一小段，再逐步加長為十分鐘、十五分鐘不遲。先讀較少需要輔助材料的新約，再讀舊約不遲。

(3) **反省筆記**：思而不學則妄，但學而不思則怠呀！要反思所讀，而非水過鴨背，思考後寫下心得是個好方法。為自己預備一本小筆記簿，每次寫下30至100字讀經心得或回應禱文，十分有幫助。

(4) **做醒應用**：香港人實用主義強，若太長時間沒有應用場合，人易於灰心。我鼓勵大家不論在學在職，在教會或在街上，日常生活任何場合，經常問自己WWJD (What Would Jesus Do? 耶穌會點做?) 試搜索腦海中記得的相關聖經教導，付諸實行。到時得到上帝隨此而來的賜福，便會令讀經生活更覺甘甜。

(5) **禱伴問責**：破除個人主義，把個人靈命開放與可信賴的祈禱

伴侶，會令靈命成長更有扶持助力。

除了團契團友、

課程同學、「三神」

斯之旅重聚組員之

「門徒」同學、以馬忤斯之外，總議會推動而堂會推行的「盟約門徒小組」會是上佳選擇。若您是資深教友，萬勿錯過加入所屬堂所的「盟約門徒領航小組」的機會呀！

讀經不會使人自高自大，誤以為聖經知識較多便是凌駕他人的本錢。真正讀通聖經，順從聖靈的人，劍利人強，卻必定像主般柔和謙卑，願意踏實地將真道活現人間。不讀經，便無法從成文之道（聖經），更明白成為肉身之道（耶穌），做信徒的便生活無道，做傳道人的便無道可傳。難道生活中活出的、講台宣講的，只是世間的小學、凡人的頓悟嗎？





「讀默」還是「啟迪」？

江大惠 安素堂

香港中文大學崇基神學組講師

為甚麼現代人的暢銷書是《心靈雞湯》、《誰搬走我的乳酪》而不是《聖經》？因為現代人容易從這些書中找到啟迪。

信徒相信《聖經》是上帝所默示的，inspired by God，但實際上傾向將「默示」理解為「讀默」，dictate，即《聖經》的訊息由上帝讀出，由作者默寫出來，讀者也只有原封不動的接受訊息。如果inspire有「啟發」、「啟迪」、「激勵」的意思，上帝的話對作者、讀者不是單方面的傳遞，而鼓勵讀者的回應、參與、對話。Dictate的訊息是僵化、單向、獨裁的，而inspire的訊息是活生生、雙向的，讀者閱讀時可以追問、查究，與文本對話、切磋。這樣，《聖經》作為活的上帝的活的話語才能吸引讀者一讀再讀；讀者個人人生閱歷的增加，又會讀出不同的味道。



小時候，我讀創世記廿二章，編者所擬的標題是：「上帝試驗亞伯拉罕」，我照單全收，因為我以為這是上帝的讀默。幾年前，我重溫這章《聖經》，我有嶄新的啟迪。這是亞伯拉罕試驗上帝，而不是上帝試驗亞伯拉罕。當亞伯拉罕收到上帝要他殺以撒的命令，怎麼辦呢？與上帝一比，他處於下風，唯有像「沙蟹」中的「曬冷」，「大」上帝一手，將計就計，要試驗上帝是一位怎樣的上帝，祂是否要求人獻上心愛的兒子、忍心拿小孩生命作祭物的上帝？結果，上帝懸崖勒馬，不願背上要人獻子的惡名。

今日重溫這段記載，「沙蟹」說法已經失去吸引力。我反倒留意在這段經文沒有現身的撒萊。這件大事亞伯拉罕竟然沒有與撒萊商討，以撒其實不是亞伯拉罕的獨生子，他生過以實瑪利，日後撒萊去世，他又娶基士拉，再生了六個兒子。但以撒確是撒萊的獨生子，亞伯拉罕竟擅自領了撒萊的獨生子去獻祭，來證明自己的信心？這豈不像先知拿單對大衛王所說的故事，富人有許多牛羊，卻從只有一隻小羊的窮戶手中拿去宴客（撒下十二：1-4）。亞伯拉罕前後有八個兒子，卻取了只有一個兒子的撒萊的獨生子來獻祭。雖然，《聖經》說亞伯拉罕因此得了上帝的祝福，但創世記廿二章的祝福不過重複了創世記十二章的祝福，反而，經過這件事後，上帝再沒有向亞伯拉罕顯現，與他對話，這是不是暗示上帝對他這次的處事不滿？

如果今日重讀與幾年前的領會一樣，我肯定沒興趣再重讀，但如果重讀有新的啟迪，新的靈感，新的inspiration，一定會吸引我一再重讀。

《聖經》是活的上帝所啟迪的，如果讀者將它讀成僵化的默書，毫不興奮，毫不inspiring，難怪無法對現代人產生意義。

為何我不讀聖經？

因為我不喜歡看文字，看圖畫有趣得多。

陳德昌牧師：誠然，現今是強調電子聯繫及圖像的年代。但不要忽略，圖像和文字同樣是重要的傳意媒體，各具特點，可以互補不足，卻難以彼此取代。文字善於營造空間，有效地描述複雜、細緻的情景，從而引入深層的思維，能激發讀者的想像空間，投入文章內容及意境之中。

回想我們的信仰體系和經驗，很大部分都是藉「文字」而保存下來的！若要探求文字閱讀寶藏，需先掌握和運用「文字」工具。在此，對敢於開啟文字寶藏的弟兄姊妹，作以下的建議：

1. 先嘗試閱讀簡潔雋永的屬靈小品，從而與「文字」交朋友。
2. 閱讀新編寫版本的聖經，除去對「文字聖經很難明」的誤解。
3. 多參加一些小組查經聚會，透過交流和分享，加強「領受」的深度，從而建立閱讀文字的興趣和信心。

因為看來看去都是那些經文，全無新意！

陳德昌牧師：古典希臘哲學家伊壁鳩魯曾言：「我無法站在同一溪流中，那曾在我腳下流過之溪水，已一去不返。我雖仍站在這溪水中，但每是新的水源漫過我身。」

聖經雖然仍是那六十六卷，但讀者的生命卻是隨時間而流轉，故此，領受亦應有所不同。

其中，問題的癥結可能是：我們只是用了左邊的「腦袋」來讀聖經；只看見聖經的情節和表面的資料，就如：何時、何人、何地、有甚麼事情發生、如何發生等等，卻忽略了上帝給我們另一邊的腦袋和心靈，祂要我們善用整個腦袋來閱讀聖經、除了上述的重點外，更要向聖經問「為甚麼」——為甚麼事情會如此發生？為甚麼「當事人」有這些反應？

此外，更重要的是思想經文對我們的意義！其中包括對社會、對教會和對當下的「我」的意義。

因為聖經是上帝的默示，神聖而高貴，我自覺有罪，虧欠太多，實在不敢高攀。

陳德昌牧師：請不要再「斷章取義」和以藉口來「逃避」閱讀聖經了！

你是對的！聖經確是上帝的默示。但正正因為是上帝的默示，才有它的權威和神聖；但卻不要忘記「默示」的作用：「……使你們因信基督有得救的智慧……於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬上帝的人得以完全，預備行各樣的善事。」（提後三：16-17）

正如耶穌基督所宣示：「有病的人才用得着醫生」，所以，自覺有罪的人，更應該勤讀聖經，以得着上帝的拯救和恩典，不斷更新和變化，成為上帝的兒女和合神心意的人。

因為我的生活太忙了，沒有時間每天讀經。

劉麗詩牧師：在我們每天的生活中，總會有一些重要的事情，是我們願意排除萬難也要去完成的。讀經會是這些事嗎？絕對是。當我們明白到聖經是神向我們說話，是這位愛我們到底，為堅持要與我們恢復關係而死在十字架上的耶穌，祂渴想我們知道祂的心意，認識祂的真愛。神是愛（約壹四：8、14），祂的愛情是「眾水不能息滅，大水也不能淹沒」（歌八：7）。所以，請以「看情書」的心情來看聖經吧！沒有人會忙得連「情書」也無法看的。況且，這「情書」更是關乎我們的生死抉擇——走邁向永生的活路，或是陷於死亡沉淪的絕境。神的話語乃是愛中的真光，要照亮我們生命的道路，賜予我們一生一世的福樂（詩十六：11）。

因為看聖經很悶呢！一點趣味也沒有。

劉麗詩牧師：聖經實在是有趣的。更正確的說，我們看聖經就像在歷奇探險一樣，既是奇峰突出，又是峰迴路轉。有時它會令我們眼界大開，如約伯記卅八至卅九章講說神創造的偉大奇妙；有時它又會叫我們不敢相信，就如神愛的堅貞、信實和憐憫（賽五十四：10）；有時，它會為我們帶來莫大的安慰；有時卻又使我們像照鏡般知罪悔改。聖經中有美麗動人的詩章，有慷慨激昂的邦國史實，有警世的先知話語，亦有忠信戰士的奮鬥故事……現在，就找出一卷你喜愛的聖經，祈求聖靈來光照你的心靈，然後，當你開始細嚼時，聖經就成為一本「絕世好書」了！

因為聖經的經文很艱深，難以理解，看來看去也看不懂。

劉麗詩牧師：筆者認識一些長者，他們信主之前是目不識丁的；信主之後卻能識字，因為他們開始讀聖



經了。神的說話果真厲害！連不識字的人也能夠看，並且因此而脫離文盲的行列，聖經到底會有多難呢？最難的，恐怕是我們的心。我們若認為聖經很艱深，那麼，它就是艱澀難明的。但是，它若是天上的爸爸對祂寶貝兒女的叮嚀，那麼，它就是我們放在床邊的家書，使我們越看越受感動。求主賜我們一顆赤子之心，來傾聽天上爸爸的說話，縱有些「看似不懂的」道理，我們仍能體會父親的深切關愛。拿一本靈修版的聖經，或是一本附有簡單註釋的聖經，開始這個讀經的神奇之旅。偶有不明白的，請先祈求真理的聖靈來幫助我們；再藉輔助的書籍、課程、講道等等，來解開我們的疑問。父神啟示聖經，原是叫我們能夠看得明白的。所以，放心吧！祂必會為我們能夠讀聖經而負上全部的責任的。

聖經又大又厚，怎樣讀呢？

劉建良會吏：聖經是上帝對人所講的說話，是祂向我們啟示祂自己，叫我們明白祂的愛和恩典的一本書。雖然聖經只有千多頁，但很多基督徒看見就怕，不願發掘當中豐富的屬靈價值。對初信者來說，學習看聖經第一步是找一位屬靈導師指教自己，讓他／她為自己度身訂造一個讀經計劃；其次就是使用一些輔助讀經的書籍，例如讀經會出版的《氧 Oxygen》就適合年青人使用，而《每日讀經釋義》乃是一個五年循環讀經計劃，適合希望較深入讀經的基督徒使用。

此外，在每次讀經前都應祈禱，祈求聖靈教導自己明白上帝的話語。讀經前這段安靜默禱的時間是非常重要的，可準備我們的心靈去朝見永生上帝。在默禱中可想像自己正拿著聖經走到上帝的寶座前，安靜地跪下閱讀祂的話語，這樣能使我們養成敬虔地讀經的習慣。

聖經沒有明確指出真理的應用方法，有很多灰色地帶，不夠實用性。

劉建良會吏：認為聖經有很多灰色地帶、又不夠實用的人，一定不很熟悉聖經的內容。因為基督徒知道聖經是上帝留給世人的話語，當中包含了救恩歷史，並超越時間、空間限制的真理，叫世人知道上帝對他們的心意和期望，好讓他們在生活中實踐出來。聖經記載了很多上帝的命令，是上帝期望祂的兒女們嚴嚴地遵守的。要求清楚，簡單直接，一點也不含糊，例

如要彼此相愛（約十五：12）、要傳揚福音（太廿八：19）、要饒恕人（路六：37）、要逃避淫行（林前六：18）及要棄絕謊言（弗四：25）等。某些人覺得聖經有很多灰色地帶，主要是因為不肯順服上帝的帶領，在生活上遵守上帝的命令去行而矣。

至於在某些特別的情況，例如基督徒可否買股票，聖經當然沒有提及，但若明白聖經中有關實踐真理的原則，那就容易處理了。假若基督徒買賣股票是出於一種投機的心態，希望能憑着炒賣得到利潤，乃是出於不滿足上帝供應的心。期望藉投機去為自己謀求利益，這是不對的；但若只是希望能藉着股票作中長線投資，則沒有甚麼問題。主耶穌曾說：「要先求祂的國和祂的義。」又說：「不要為明天憂慮。」說的就是要有屬靈的優先次序和信靠順服的心，這是重要的屬靈原則。所以，基督徒若能對聖經中的真理有更深入的認識，就不會覺得很難實踐信仰了。

坊間屬靈書籍也有真理的教導，且幫助更大。

劉建良會吏：在基督教圈子裏，每年都有很多屬靈書籍出版，它們的內容都是環繞着聖經所啟示的那位三一上帝而寫成的。這些屬靈書籍對每一位基督徒來說，都有很豐富的屬靈價值，是作者經過長時間對信仰作出反省和研究後所結的果實。不過，基督教所有的真理和教義，從來只是從聖經中得來的，而不是從某某偉大的基督徒作家而來的。上帝藉着聖經中六十六卷書向世人啟示祂自己，顯明世人的境況和需要，只有這些書卷才是上帝最直接的啟示和心意。屬靈書籍所扮演的角色，乃是幫助人去明白聖經，協助基督徒自己發掘聖經的寶藏。

有時基督徒以為屬靈書籍的幫助比聖經更大，只是出於對聖經缺乏認識的緣故，只要能加強讀經的技巧，就能將這種誤解剔除。其實，聖經與屬靈書籍的關係，就好像有人寫了一封情信給我們，當中包含很多真情的說話，可以滋潤我們生命，觸動我們的心靈。然後，有一位朋友也經歷過同樣的愛，他／她與我們分享自己的感受和經歷，好叫我們更明白信中的內容。聖經就是那封情信，屬靈書籍就是那位朋友所講的話；雖然朋友的經歷能幫助我們對信中的內容有更多的了解，但豈不是那封情信比朋友的說話來得更重要嗎？



知多一點點

流行中文聖經譯本

版本	出版年份	翻譯者
《和合本》	1919	馬禮遜1807年來華後，開始將聖經翻譯成近代中文，在1823年出版。後來，來華的宣教士亦分別翻譯或修訂了不同譯本的中文聖經，因此，1890年歐美各差會代表在上海舉行大會，通過要進行《和合譯本》(Union Version)的翻譯，務求讓中國能有一本標準和劃一的聖經。此工作由七位西教士參與，在1919年正式出版，當時稱為《國語和合譯本》，簡稱《和合本》。此譯本從原文聖經直譯，以當時的白話文表達。後來在八十年代修訂，是為《新標點和合本》。
《思高聖經譯本》	1968	為天主教教會採用。經文後加聖經註解，用語淺白。
《呂振中譯本》	1970	譯者為呂振中牧師，以希臘文版本聖經為根據，將原文直譯為現代白話，是眾多現代中文譯本中最早出現的。
《當代聖經》	1979	一群華人學者以《English Living Bible》為藍本，本着「不增加一點或減少一點意思，務求表達得流暢易明」的原則意譯，淺白易懂，適合傳福音或栽培初信者。
《現代中文譯本》	1979	是《Today's English Version Bible》的中譯本，由香港和台灣兩地的聖經公會，連同數十位中國聖經學者翻譯而成，着重意譯而非字義的翻譯，以現代語文表達，語句較《和合本》淺白易懂。目前市面流通的是修訂版，在1995年出版。
《聖經新譯本》	1992	特別對《和合本》的不足一一修訂，由三十多位華人聖經學者合譯，從原文聖經直譯，以現代語文表達。

不同的聖經譯本各有其特色，有些淺白的譯本適合初信者，有些對查經很有幫助。我們或會對各種譯本有不同的喜好，但我們必須明白，無論讀哪個譯本都不重要，因為神會透過不同的譯本對我們說話，重要的是要建立讀經的習慣，並將當中的信息應用在生活上。信仰就是生活，活出信仰就是行出上帝對我們的教導，否則就是「讀死書」了。



二〇〇三年宣教牧養委員會屬下各事工執行委員會事工計劃一覽表

	青年事工 www.ucome.org	少年事工	主日學事工	家庭事工	聖樂事工	本地宣教事工	中國教會 學習團
一月			26 主日學主日 出版特刊	全年在《會訊》 刊載文章， 主題「愛家人」		全年籌組佈道隊 及 全年不定時舉辦 個人佈道訓練	
二月				14 伉儷晚餐			
三月	23 青年之日						
四月			27 學生活動 (聖經問答)		3-6 月舉辦 音樂培訓課程 18/4 聖樂日營	「生命的突破」 16/3 導師訓練一 12-13/4 導師訓練二 10-11/5 導師訓練三 25/5 導師訓練四 26/5 營前聚會 30/5-2/6 福音營 6/7 重聚日	
五月				11 基督教化家庭主日 出版特刊			
六月							
七月	13 青少年主日 19-21 青年營	13 青少年主日 13,26 少年活動					
八月							
九月							
十月		11-12 導師營		12 親子同樂日	26 聖樂主日		
十一月							
十二月	15-19 華宣 青年領袖大會						

有關各項事工之詳情，敬請留意日後《週刊》之公佈；或賜電 2528 0186 聯絡總議會辦事處宣教牧養部之同工。

二〇〇三年信徒培訓中心屬下各事工執行委員會及專責小組事工計劃一覽表

	栽培事工		〈門徒〉	以馬忤斯之旅	盟約門徒	成長伙伴計劃	成年信徒 培訓計劃
	三神	其他小組					
一月					5 立約主日 各堂所領航小組 立約禮		全年舉辦四次工作坊（「壓力」、「成長」、「婚姻」及「生命」），日期待定。
二月			28 導師分享會			宣傳及報名	
三月	12/2-16/4 聖經透視 (謝品然博士)	9 或 16 或 23 禁食的操練		27-30 #23 弟兄	8/3 盟約愛筵		
四月		27 或 11 關懷的操練		3-6 #24 姊妹			
五月		25 讀經系列	18 畢業禮				
六月	7/5 - 16/7 神學是甚麼 (郭鴻標博士)	29 讀經系列	20-22 訓練營	12-15 #25 弟兄 19-22 #26 姊妹 (青年版)		啟航營	
七月					13 聯合聚會 (包括聯合立約禮) 成立新的盟約門徒小組		
八月	20/8 - 29/10	31 工作祭壇					
九月	靈修神學—— 從傳統到現代	14 工作祭壇		11-14 #27 弟兄 18-21 #28 姊妹			
十月	(梁秀珊牧師及 劉麗詩牧師)	12 工作祭壇					
十一月	19/11/03-11/2/04 基督教會簡史 (楊國強博士)	15-16 工作祭壇減壓營			15 領航小組訓練		
十二月							

有關各項事工之詳情，敬請留意日後《週刊》之公佈；或賜電 2528 0186 聯絡總議會信徒培訓中心之同工。

是否患了屬靈的「厭食症」？

列位親愛的主內弟兄姊妹：

每次在洗禮班問心事的時候，我都有問準備受洗者有沒有祈禱和讀經的生活，他們大都坦誠表示常常有祈禱，但讀經則甚少了。他們都說很難養成讀經的習慣，曾經努力嘗試過，但無法延續下去，問其原因，大多數都說：「聖經的詞句很難明白。」「無法引起興趣。」「與時代脫節，太古舊了。」「要人講解才能明白。」「太忙了，沒有時間靜下來閱讀。」「太多不明白的地方，無法讀下去。」「我知道聖經有許多寶貴的道理，但沒有恆心堅持閱讀。」「祈禱已經夠了，讀些其他屬靈書籍比較容易吸收。」「都是自己懶惰，沒有下定決心。」……曾有一位國內的高級行政人員告訴我：他曾在國外旅行時，看見放在旅館房間裏有一本印刷精美、包裝美觀的聖經，引起了他的興趣，便拿了回家閱讀，但他認為聖經的用辭與平常的句法不同，他說作為一個非基督徒，是很難領會的。這些都是初信者和未信者對聖經的看法，至於已經成為基督徒，受洗多年的教友，他們的讀經生活又如何呢？我們沒有做過統計，但相信情況也未必會令人鼓舞。如何使信徒養成「讀經」的習慣？這是我們要正視的問題。

以上對讀經的意見和感受我們是理解的，我們也承認聖經是一本古老的書，但不是過時的書；是一本不易明白的書，但不是不能明白的書；是一本遠古歷史的書，但也可以適切任何時代的書；雖然需要講解，但也可以自學研讀的書；雖然有許多屬靈書籍可以使人容易吸收，但聖經的道理是萬古常新的，因為它有「生命」和「生活」的道，是沒有任何

書籍可以代替的。保羅清楚地表明：「聖經是上帝所默示的，於教訓，督責，使人歸正，教導人學義，都是有益的，叫屬上帝的人得以完全，預備行各樣的善事」（提後三：16-17）。希伯來書的作者也說：「上帝的道是活潑的，是有功效的，比一切兩刃的劍更快，甚至魂與靈，骨節與骨髓，都能刺入剖開，連心中的意念和主意，都能辨明」（來五：12）。以上的說話和聖經的話語都不是自圓其說，自我誇大，而是許許多多真正實踐信仰的信徒真實的經驗。最近中國基督教兩會的代表團來港訪問，他們提到中國自行印刷聖經已達三千萬本，這數目尚未計少數民族的聖經翻譯和印刷工作，這消息實在使人興奮。曾經有人問為甚麼聖經能印之不竭，賣之不盡呢？答案是基督徒要讀聖經，因為基督徒是「生」基督徒的，所以聖經的需求是不竭的。

為甚麼基督徒要讀聖經？答案是因為聖經有永生之道，是上帝的家書，讀經好像每天所需的糧食，是靈命增長的要素。但為甚麼許多信徒對讀經提不起興趣，患了屬靈的厭食症呢？答案是我們的胃口出了問



李炳光牧師

題，不是聖經出了問題。正如我們面對一盤熱騰騰、香噴噴的美食，卻食不下嚥，原因是腸胃出了毛病，不是美食的本身。所以，對於讀經問題，要改變的是我們對讀經的態度。我大可以提出一大套讀經的理論，一連串讀經的方法，介紹所有讀經的參考書籍和贈送每日讀經釋義，但如果我們覺得神的話是淡而無味，不能引起閱讀和聆聽的動機和興趣，甚麼方法也是徒然的，惟有對症下藥，那就是醫治我們胃口的問題。到底我們屬靈生命的境況如何？如果能醫治好我們屬靈生命的毛病，胃口自然會復原，食量會增加，所以，如果我們能先檢視我們愛主的心，渴慕真理的態度，就可以解答為甚麼我們不愛讀經的原因了。

「耶和華的道理潔淨，存到永遠。耶和華的典章真實，全然公義，都比金子可羨慕，且比極多的精金可羨慕，比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。」(詩十九：9-10)

「我何等愛慕祢的律法，終日不住的思想。」(詩一九：97)

「上帝啊，我的心切慕祢，如鹿切慕溪水。」(詩四十二：1)

詩人渴慕真理之情，實在促使我們反省讀經的態度。如果真有愛主的心，有渴慕真理之情，一切讀經的問題，所有研經的困惑都可以迎刃而解。要養成良好讀經的習慣，必須從最基本問題開始，就是我們的胃口問題，不要患上屬靈的厭食症而不自知。讓我們不要畏疾忌醫，懇切地求主醫治我們這屬靈的隱疾吧！

主僕

李炳光

二〇〇二年十二月

電子手賬PDA研經網站II

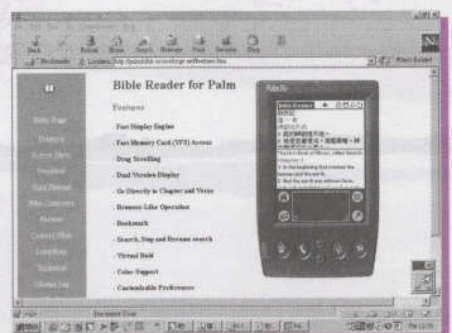


網址清流

陳結楚 北角堂

早前筆者在此欄介紹過一個研經網站 <http://www.OliveTree.com>。今期再推一個給大家，Bible Reader for Palm 「電子聖經」 <http://palmbible.sourceforge.net/> 也是免費的喔！這Bible Reader最大的特點是可以同時顯示兩個不同版本聖經視窗，筆觸經文可上下同步滾動，方便對照；其他的功能包括有：版面設定、支援彩色顯示（字體大小顏色選擇）、書籤功能、一目了然的經卷搜尋表、方便查找章節的推動桿、支援Fast Memory Card (VFS) Access、Convert Bible等，可謂「麻雀雖小，五臟俱全」。但其中筆者覺得「電子聖經」極須改善的是它全文檢索的功能，實在慢了一點！

網站內也有Pocket PC版本可選擇。而其他可供下載的軟件（聖經版本）大部分都是免費的。





祂在進行

八 五年我從一所沒有宗教信仰的幼稚園轉到現職的幼稚園，過程中奇妙的經歷讓我思想到：神是否有祂特別的心意？

當時的院長是一位熱心愛主的基督徒，惟因種種因素尚未能把聖經編進教節中。兩年後，我在教節中加入聖經信息，例如當有同學生病，我們會一起為他禱告，漸漸為家人和社會所發生的事祈禱。

有一次，新聞報告有幾名警員遇襲，情況危殆，我當晚不能入睡，多次起來為這事禱告。翌日梳洗準備上課時，聽到新聞報導說其中一名傷者已由危殆轉為嚴重，那時我真的興奮得想擁抱着天父。

當天我把這件事與低班的學生分享，他們都聽得很投入，於是便請他們閉上眼睛，跟着我為這些警員禱告。禱詞雖短，神卻在工作，祂真的回應了這群赤子的禱告。後來新聞報導說受傷的警員全部由危殆轉為嚴重。神真奇妙！當學生知道這件事時，他們立時歡喜拍掌，剎那間課室充滿着感恩的歡愉。這使我想起聖經中「耶和華我們的主啊，祢的名在全地何其美。祢將祢的榮耀彰顯於天。祢因敵人的緣故，從嬰孩和

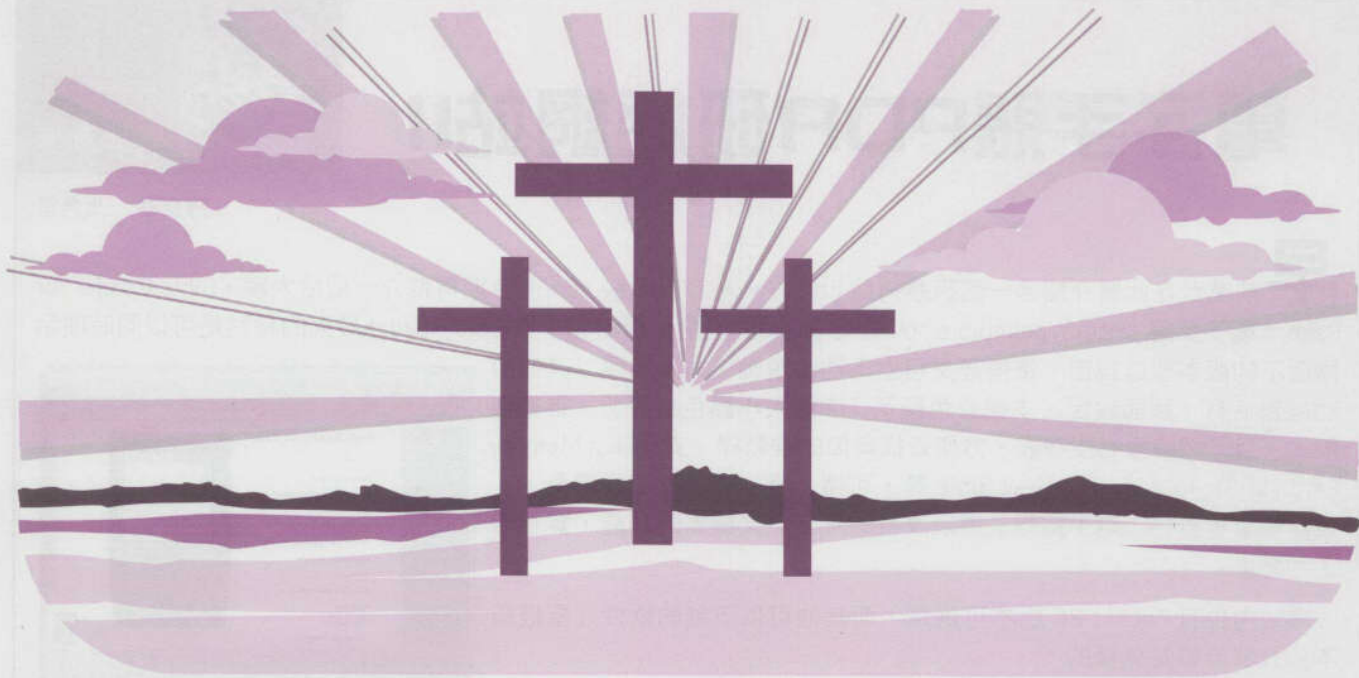
吃奶的口中，建立了能力，使仇敵和報仇的，閉口無言。」（詩八：2）

雖然有這麼美好的見證，可是我一直認為兒童福音工作非我責任，該由校方推動。直到今年暑假前，我因患感冒失了聲，有一位女學生挨着我說：「老師，昨日我祈禱，求天父快些醫好你。」又有一次，有位男同學跌倒傷了額角，血滴過不停，有幾個正在做作業的幼童竟停下筆來，合上眼為他祈禱。

我報讀香港浸信會神學院舉辦的「幼師基督教教育證書課程」，希望能掌握一套有系統的傳福音技巧，向兒童傳福音。在「認識基督教教育的使命及抱負」的一講中，說到神把我們擺在這個崗位上，是要把祂所喜愛的孩童托付給我們，讓我們透過神的愛去保護、培育，並祝福他們。

今天我才明白向兒童傳福音是神委派給我的工作和責任。主說：「讓小孩到我這裏來，不要禁止他們，因為在神國的正是這樣的人」（可十：14下）。

求神賜福及加力予你，使你在事奉上滿有喜樂和能力。





戒賭 —— 戒唔賭

賭，充滿着神秘感，令人充滿好奇心，又有一種難以阻擋的魅力。它的魅力會令人不停的、重複的進行同一個賭博行為。故此，若長期下去，便會令人上癮。賭，在我國的歷史中，扮演着一種永不息微的大行業。經濟好的時候，人有多餘的金錢去賭；經濟不好的時候，大家都錯誤地相信靠賭博可增加收入。在歷史中，似乎沒有一個皇帝曾提倡禁賭，就算是建議戒賭，更令人啼笑皆非，因為在大多數人的心中，賭博只是一個娛樂罷了，為甚麼需要戒呢？

循道衛理中心在今年五月推出戒賭輔導服務，經過七個多月與賭徒的接觸後，發覺賭博真的害人不淺。賭，將人的貪念重新定位；將一個人的身、心、靈完全破壞，只留下一個不停追求贏錢的軀殼，無奈殘酷的現實告訴大家越是追求贏錢，便輸得越多，輸掉所有財產之餘，更甚的會輸掉自己的自尊、信用，或是寶貴的性命。賭徒這樣沉迷賭博，主要是在不理性思想中，常會覺得自己總有一日可以贏回輸掉的金錢，當贏大錢後就會光榮地收手。他們總是想：「賭博是很容易贏錢的。金錢是十分重要的。我投注愈大，贏錢就會愈多。不需要戒賭，我只需要停止或賭少一點就可以……」在大多數賭徒的心目中，輸錢只是暫時性的，無需太擔心。

然而，賭徒這些不理性的思想，會令他們有強烈追

求賭博的行為。那麼他們何時會戒賭呢？原來每當他們感覺到「痛的感覺」時，戒賭的意慾便是最高。甚麼是「痛的感覺」呢？例如是因賭博失去了妻子，失去工作；為債項而十分煩惱或甚至破產。有了這些經歷後，能夠戒賭的機會便會提高。雖然這不是絕對，但最少能令賭徒對賭博有更深的體會，開始承認賭博上癮，且已經控制賭徒的生命，必須要做全面的改變。

戒賭不是短暫的，它是一個一生治療的過程。當中偶然會有心癮，間中會重賭，但當了解戒賭的真正意義後，這些心癮便會慢慢消除。戒賭絕對需要家人的支持，再透過一些專為賭徒而設的小組，建立一個互助的網絡，讓賭徒知道，戒賭並不是一個奢望，而是可以成功的。透過小組，令賭徒清楚明白家人及社會是會關心他們的。除了小組，個人輔導對於賭徒的心理治療都非常重要。輔導員會嘗試探討他們賭博的原因、家庭的賭博歷史、債項、現在的心理狀態等等，令賭徒對於自己的行為有一個初步的反思，並建立一個更強的戒賭決心。

自從戒賭輔導服務推出後，看見賭徒開始減少賭博，心裏滿是安慰。希望透過文章，令大家對他們有進一步的認識，繼續支持他們戒賭，重過平安而寧靜的生活。

心靈美(四)

第七福：使人和睦的人有福了，因為他們必稱為上帝的兒子。

如果「和睦」叫人聯想到「和諧相處」、「和氣致祥」之類有中國人意味的情景，「和睦」這字眼，雖然有美意，遠不及原文亞蘭米語（Aramaic，耶穌的母語）shalom有力。Shalom本是希伯來語，在舊約中經常出現，意義極之豐富，若翻譯成中文，可用一連串的詞，包括「和平」、「平安」、「和好」、「安泰」、「安祥」、「太平」等。耶穌承受了猶太教關乎shalom的傳統，再加上祂在處理人與人之間、群體與群體之間的關係上無上的睿智及恩賜，這第七福不只是勸人「和氣是福」那麼簡單。『現代中文譯本』以「致力人間和平」取代「使人和睦」倒是略勝一籌的翻譯。舊約、新約聖經比在儒家思想薰陶下的中國讀書人更為看透人性的乖戾、矛盾、狠惡，所以耶穌在這第七福所講的不是平面化、靜態的和睦，也不是由上而下的平息手段，而是動態的人間和平，發自美善的心靈，有待多方的努力方得以體現。

先知彌迦預言天下太平：「末後的日子……必有許多國的民前往，說，來吧，我們登耶和華的山，奔雅各上帝的殿。主必將祂的道教訓我們，我們也要行祂的路……祂必在多國的民中施行審判，為遠方強盛的國斷定是非。他們要將刀打成犁頭，把槍打成鐮刀。這國不舉刀攻擊那國，他們也不再學習戰事。人人都要坐在自己的葡萄樹下和無花果樹下，無人驚嚇。」（彌四：1-4）

耶穌講的好撒瑪利亞人故事是教人做好鄰舍的上好教材，包括消除種族歧視的弊病。原來細心體貼路上遇害者的撒瑪利亞人是屬於備受猶太人歧視的民族，但他的為人比享有社會地位的祭司及文士良善，他其實是好鄰舍的典範，破除種族、階級的隔離。

先知、耶穌給予人嚮往和平的靈感，有心人士就致力人間和平，他們造福人群，自己也是有福的人，他們可稱為上帝的兒女。「致力人間和平」是peacemaker恰當的翻譯。和平不只是一個理念，還要有促

進和平的工作，這些人是「上帝的兒女」。按解經家巴克萊的解釋，稱人為「上帝的兒女」就是說他們作了上帝所做的聖工，或說，他們參與和平的上帝的事業，何等榮幸！

我為了這篇小文章買了一本書，《百年諾貝爾獎》（中文譯本，世界科技出版公司，2002年）註，特別先讀了其中的一篇，「諾貝爾和平獎」。該文列出一百年來近乎一百位和平得獎者（其中三位，德蘭修女、昂山素姬和馬丁路德金，前兩篇已有提及）：計有勞資協調高手、人權護衛者、成功裁軍的政治家、女權運動得力份子、人道主義的表表者、種族平等的鬥士、賑濟團體、醫療服務團體、糧食專家、聯合國祕書長等等。他們都有世界和平的異象，而有智慧、才幹、魄力去投入人間和平的工作，增進人類的福祉。可惜，那篇文章未能揭開那些和平工作者的心靈。我相信那一百位和平得獎者都有美麗的心靈。（我在找尋一本書收集諾貝爾和平得獎者的演詞。）

我們可不必都是諾貝爾和平得獎者，不必都是國際政治家，不必都是傑出的人道主義者。人人都可在鄰舍、坊間、工作崗位、鄉村，致力人間的和平，堪稱為上帝的兒女。

法蘭西斯是一個極之平凡的人，但他的心靈之美極不平凡，可見諸他的「和平的工具」禱文：

上主，求使我成為和平的工具。

何處有仇恨，讓我播種仁愛；

何處有傷害，讓我予以饒恕；

何處有疑惑，讓我堅守誠信；

何處有絕望，讓我帶來希望；

何處有黑暗，讓我指向光明；

何處有憂愁，讓我注入喜樂。

神聖的主啊！容許我

與其尋求得安慰，寧可去安慰人；



與其需要人了解，寧可去了解人；

與其期待被愛，寧可去愛人。

正是在於施予，我們領受；

正是在於饒恕人，我們被饒恕；

正是在於捨生，我們重生獲得永生。

如此一位和平賢士，他的心靈何其美！

適逢聖誕節來臨，慶祝一位「和平之君」的誕生，謹以當日天使的報喜向大家祝賀：

在至高之處榮耀歸與上帝！

在地上平安歸與祂所喜悅的人！

註：我已把這本書送給總議會辦事處圖書館，鼓勵教牧同工及教友多讀增進世界文明的書籍。



總結—— 黎明的光



人都總會有愜意的時候，也有困難的日子；有喜，自然亦有悲；有合，亦會有離：沒有人會認為自己一生必然是坦途而無跌倒吧。可是，若有一天自己真的遭遇到較大挫折，落入黑夜的陰影中，我們恐怕亦會難免焦慮；倘若失望的情緒隨着日子累積，心底裏或許更會有點不忿和埋怨：神為何不介入改變這個困局？

其實有很多曾經經過低谷的人，事後回顧，都往往見到神的恩典，過去數月《明路集》的分享文章便是很好的見證。此外筆者還認識一些例子，見到神如何在人的逆境中帶來祝福，譬如有位愛主的姊妹在壯年時因病離世，眾人固然難過，想不到卻成了全家歸主的契機；有弟兄在家人染上頑疾之際，工作上又要面對重大壓力，但他反而能在極困難的情況中見到上帝的祝福，信心上有所躍進；有年輕人在學業上遇上意料之外的挫敗，卻開拓了新的空間和出路；又有人投資失利以致生活陷入困境，卻開放了心靈空間，叫他可以更親近那位恩典的上帝，是之前所未經歷的。

在嚴冬中、在風雨裏，仍然要克服心中傷痛、挺起

胸膛踏上前路自然並不容易。可是聖經中卻並不缺少這樣的人物。詩人在備受敵人攻擊的惡劣境況中，仍能說：「我的心哪，你當默默無聲，專心等候神，因為我的盼望是從祂而來。」亞伯拉罕聽從上帝呼召，甘心離家數百哩來到迦南地，發現的卻是一片貧瘠，饑荒大得使他不得不逃到埃及地，上帝所應許的國度亦全無跡象實現，他實在有很多理由去懷疑神，但是他仍然活在指望和確信中。約瑟行事為人正直不阿，但卻屢次被人誣陷、忘記，但看看他怎樣對加害於他的哥哥解釋他的遭遇？「這是上帝差我在你們以先來，為要保存生命。」

挫敗能叫人渺小，但是各樣衝擊其實亦能豐富人的歷練，叫人更擁抱上帝的保守。記着上帝的應許：「但義人的路，好像黎明的光，越照越明，直到日午」（箴四：18）；「天天背負我們重擔的主，就是拯救我們的神，是應當稱頌的」（詩六十八：19）。讓我們無論在甚麼境況，都能認定自己是在主的全能和恩惠之中。每天早晨起床時，就深深的吸一口氣，這樣提醒自己吧：「就在今天，神有美好的旨意要為我成就！」

循道衛理宗之母

——衛斯理蘇撒娜（下）



HERE
LIES THE BODY OF
M^{RS} SUSANNA WESLEY,
widow of the Rev. Samuel Wesley, MA
late Rector of Epworth in Lincolnshire,
who died July 23, 1742,
aged 73 years.

She was the youngest daughter of the
Rev. Samuel Annesley DD ejected by the Act
of uniformity from the Rectory of St Giles's
Cripplegate, Aug. 24, 1662.

She was the Mother of nineteen Children
of whom the most eminent were the
REVS. JOHN AND CHARLES WESLEY,
the former of whom was under God the
Founder of the Societies of the People
called Methodists.

In sure and certain hope to rise
and claim her mansion in the skies,
O Christian here her flesh laid down,
the Cross exchanging for a Crown.

（五）彰顯道成肉身生命的衛斯理撒娜

傅士德博士在《屬靈傳統禮讚》一書中，將蘇撒娜視為道成肉身的屬靈傳統經典代表人物，原因是她全然投入日常生活的每一個環節，在生活細節中尋求神，並透過日常單調平凡的崗位職份服侍祂。蘇撒娜在晚年的一段不可多得的禱告是：「主啊！幫助我，讓我不會忘記信仰不應被局限在教堂內，也不應被困在書櫃裏，或只與禱告默想有關。主啊，不論我在何處，讓我都有祢的同在。願我每一句話，每一個行動，都有道德意義……願我生命中發生的每一事件都對我有益處。願萬事萬物都給我指引和機會去體現美德，幫助我在每一天中學習，並朝着祢的樣式成長……阿們。」

蘇撒娜一生確有不少重擔、苦難和不幸，但她都盡最大努力將每一個或大或小的職務責任、生活和工作都看為神聖和必須認真地回應的生命。在信心裏，她曉得從神掌管萬有的美意去看待一切事物；在盼望裏，她安然渡過極其困難的境況；在神的愛裏，她常能以美善勝過邪惡。因着這堅實的信仰，蘇撒娜嘗試將人生必會遇上的不幸視為塑造生命的機會，她曾禱告說：「主啊，幫助我將生命中種種失望、不幸，化作把我心靈帶領更近祢。讓這些失望與不幸切斷我對世俗事物的喜愛，並且激勵我的靈更盡心竭誠地追尋真正的快樂。」



她深信聖靈在生活中活潑的工作。尤其在與兒女的書信往來中，她常強調聖靈永遠引導我們進入真理，拯救我們脫離諸多罪惡，也給我們一份上帝悅納我們的確信。她既相信上帝藉聖靈無時無刻的活潑工作和同在，她的心靈也因此常能對上帝出人意表的行動採取開放態度。蘇撒娜晚年其中一項對本宗重大的貢獻，就是引導衛斯理約翰不要本能地按着他的信仰傳統，制止平信徒講道。事源是衛斯理約翰聽聞平信徒麥湯馬（Thomas Maxfield）講起道來，便趕忙去阻止。母親蘇

撒娜向他說：「約翰，你要小心處理這年青人的事，因為他跟你一樣，確實被上帝呼召去宣講，你要考察他宣講後的果效如何，並且你要親自聽聽他的講道。」因着母親滿有屬靈智慧的忠告。他循着建議去聽麥湯馬講道，結果他只能说：「這是上主讓他作祂認為善的事，我是誰？豈可敵擋神！」這決定大大的改變了循道衛理運動的發展。因着蘇撒娜的忠告，數以千計滿有恩賜才幹、被神重用的平信徒傳道人燦旺了這個靈性復興運動。

小結

邱清泰博士在《愛的雕琢》一書序言中說：「這是一個對婚姻家庭已經失去信心的世代，也是一個人人忙着自我成長，積賺錢財而逃避父母天職的時代。」我們看到不少父母失去了管教兒女的信心和堅強意

志，也輕忽了自己不可推卻的責任和巨大深遠的影響力，就是幫助兒女建立敬畏神、充滿美德品格的豐富生命。盼望蘇撒娜教兒育女的生命佳模（當然我們不應毫無保留地效法，她也不會希望我們盲目地跟隨），讓更多的姊妹樂於以神托負的母職為重為榮，從中得着支持鼓勵，喜樂的建立一個幸福美滿基督教化家庭，培育一代又一代的敬虔兒女。今日我們與我們的兒女生活在兩個截然不同的時代，我們確實要尋求

屬天智慧，分辨在教兒育女中那些應變和不應變之精神和原則。求神使用我們充

滿信仰和美德的生命，影響兒

女懷着無限可能性，卻尚

待雕琢的生命，不負上

帝所托，以信心愛心和

盼望，忠心做好信仰和

智慧的傳承工作，讓

兒女更愛主，生命更

合乎主用，更蒙

神祝福。讓

兒女們為着

我們在他們

身上所作的感

謝神。

在本文結束時，我們

再次以Adam Clark優美的

文字向這位循道衛理宗之

母表達欣賞和致以崇高敬意：「我帶着無比的喜悅去重溯她的生命，也由此得着無比的指引；而當我目睹她一再地與碩大的逆境戰鬥時，我就愛慕那在她內裏的神聖恩典，也按捺不住我的眼淚了。」

註：本文部分參考資料為黃玉麟《蘇撒娜傳》、傅士德《屬靈傳統禮讚》、杜羅伯《吞噬黑暗的烈焰》及Charles Wallace《Susanna Wesley》



葵涌循道中學

國內山區義工服務

目的：透過義工服務，讓同學學習關懷、服侍他人
日期：12月20日至12月22日
地點：廣東省從化山區
內容：山區學校義務工作；探訪農戶，體驗農村生活

鯉魚門循道衞理幼稚園

小天使巡禮：參觀青衣城聖誕佈置

日期：12月17日
時間：下午2時
地點：青衣城商場

親子行花市

日期：2003年1月28日
時間：下午1時30分
地點：旺角花墟年宵市場

大埔循道衞理幼稚園

12月9-17日 「關懷老人顯愛心」收集禮物大行動
12月14日 「玩」出個未來——家長講座
12月20日 聖誕聯歡會

主恩堂幼稚園

聖誕聯歡會

日期：12月23日
地點：本園
內容：崇拜、聖景、攤位遊戲、表演

天水圍佈道所

天水圍堂成立感恩崇拜

日期：2003年1月5日
時間：下午3時30分
地點：天水圍循道衞理小學

北角堂

「真平安」報佳音

日期：12月22日
時間：下午3時至4時
地點：北角港運城
內容：LiveBand 音樂、聖詩、兒童詩歌

「亂世」中的真平安——平安夜佈道會

日期：12月24日
時間：晚上7時30分
地點：本堂
嘉賓：蘇如紅女士（音樂歌手）

筲箕灣循道衞理幼稚園

聖誕佈佳音

日期：12月20日
時間：早上9時至正午12時，
下午1時30分至4時30分
地點：本園及愛東商場

齊逛花市迎新歲

日期：2003年1月28日
時間：下午4時30分至6時30分

北角衞理堂幼稚園

聖誕節慶祝會

日期：12月19日
時間：早上10時至11時30分，下午2時至3時30分
地點：本園禮堂
內容：感恩崇拜、學生表演、遊藝節目等

主恩堂幼稚園 鯉魚門循道衞理幼稚園 神愛堂幼稚園合辦

親子歷奇黃昏營

日期：12月14日
時間：下午4時至晚上9時
地點：浸會園

督印人：李炳光牧師 編輯委員：劉建良會吏 顏兆輝 楊慧兒
總編輯：吳思源 胡家和 吳智威 倫子山 陳結楚
執行編輯：徐瑞華 張一寧 潘信超 王建芬 蘇永權
設計、承印：瀚林智設計印刷有限公司（電話：2558 7800）

總議會辦事處：
香港灣仔軒尼詩道36號循道衞理大廈9樓
電話：2528 0186 傳真：2866 1879，2861 1722
電子郵箱：mchk@methodist.org.hk